

NĂM THỨ 30
Số 5761
Ngày thứ sáu
14 Janvier 1938
Ngày mười ba
tháng chạp (Thiều)
NAM DINH-SU



Chủ-nhiệm: NGUYỄN-VĂN-CUVA
Mùa báo xin trả tiền trước cho
đang Nguyễn-Văn-Chân.
Gửi bài về cho ông Lâm-Văn-Ngo.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY
BAO QUẢN: 57, Rue Lucien Meunier, 57 SAIGON
Đẩy thép tất: LUCTINE - Đẩy thép nôi: 20.364

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGO
Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTON INTERNATIONAL DE PUBLICITE
8, Rue Tronchet - PARIS (VIII)

Table with subscription rates: MỘT NĂM: 12000, MỖI THÁNG: 850, MỖI NGÀY: 60.

LẠI THỬ NÓI ĐẾN...

Cuộc chợ phiên ở Saigon trong năm toi

Mười năm qua - nghĩa là từ năm 1928 - đến nay người ta mới nghĩ lại sự tổ chức chợ phiên (foires) ở Saigon.

Nhiều lần ông nghị-lâm-quan báo - nghĩa là ông nghị-lâm-quan báo - nghĩa là ông nghị-lâm-quan báo...

Sau một cuộc khảo-hoàng khá công phu... Sau một cuộc khảo-hoàng khá công phu...

Sau những lần bị thất bại... Sau những lần bị thất bại...

Đã nhiều lần chúng tôi nói mà chính quan Tổng Đốc Pégès cũng nhận nhận - rằng xứ Nam Kỳ không thể sống mà với một người lạ...

DÂN NAMKÝ TỰ ĐÁY ĐÓNG HƯỚNG QUAY TỰ DO BẢO-CHI CHANG?

Vụ xuất - bản báo «Dân-Quyên» đã đang trắng án

Theo bản đồng-nghiệp - La Démocratie d'Indochine, trong số hôm qua, có đăng tin theo tin của ban đồng-nghiệp...

Hội chợ phiên Saigon năm ngoái... Hội chợ phiên Saigon năm ngoái...

Một cuộc thao diễn quân đội rất lớn trên bờ Thái-binh-dương

Cho 10000 quân Mỹ và 40000 quân Phi-luật-tân dự... Cho 10000 quân Mỹ và 40000 quân Phi-luật-tân dự...

Ông Alberti thông-đọc xứ Martinique vừa tạ thế

Bản báo vừa được đăng trên báo Thông - đóc Alberti xứ Martinique vừa tạ thế ở Fort de France.

MƯỜI MỘT GIỜ SÁNG HỒM KIA

Ba chiếc toán-đường hạm của Pháp đèn cầy Saigon

Nhưng tin các báo Pháp Nam đã đăng từ trước, ngày hôm kia vào mười một giờ sáng có ba chiếc toán-đường hạm của Pháp là: Gloire, Georges Leygues, Montcalm...

Chiến hạm đã được đi thẳng lên phía biển để tránh sự An... Chiến hạm đã được đi thẳng lên phía biển để tránh sự An...

Ngũ cùng bạn hữu của ông thầy thuốc Trương-văn-Quê

Hội Vinh-hồng trong lễ mừng... Hội Vinh-hồng trong lễ mừng...

Gờng ngàn phiêu bạt Tàu phải trả bao nhiêu cước?

Hội đồng Chánh-phủ họp hôm... Hội đồng Chánh-phủ họp hôm...

TRƯỚC CÔNG - LY

Vụ rẽ rẽ ở An-Lạc

Tưởng khi ban đạo chưa vội... Tưởng khi ban đạo chưa vội...

Hôm qua hai trước đây, đều... Hôm qua hai trước đây, đều...

Ngũ cùng bạn hữu của ông thầy thuốc Trương-văn-Quê

Hội Vinh-hồng trong lễ mừng... Hội Vinh-hồng trong lễ mừng...

MỘT CHÍNH-SÁCH KHOAN HỒNG

Nhiều tội nhân Đông-Pháp sắp được ân-xá

Những tù nhân Đông-Pháp... Những tù nhân Đông-Pháp...

Sắc-lệnh ân-xá cho Đông-Pháp... Sắc-lệnh ân-xá cho Đông-Pháp...

TRONG DỊP TẾT ANNAM

Các công-chức đang mượn nửa tháng lương... Các công-chức đang mượn nửa tháng lương...

ĐỪNG XUỐNG VIỆNG CHIỀM tuấn-dương hạm Georges Leygues

Thật là 15 và chưa hết 6... Thật là 15 và chưa hết 6...

Các từ sự Annam... Các từ sự Annam...

Hồng - liên - Tự... Hồng - liên - Tự...

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

Rue Laclon Messard
Saigon

Có bán máy bẻng (bêharpe) cho các quan, — cái và pho tông, Hội-dông và Xá-trưởng
Hàng tốt, — Giá rẻ,

Xin trừ giúp bạn móc túi và hộp ăn cấp vật dầy

Bên nhà. Nắm nào hễ
đến Tết thì chợ Châu
thành Biên Hòa, thiên hạ
buôn bán nhộn nhạo, ngư
i mua tập sập. Thế nên bạn
áp cấp vật và bạn móc túi
hay tờ, dĩa đũa đồ đạc mà
trộn vào mà phá thiếu hạ.
Mắm nào cũng có kẻ mắt đỏ
ngườ. bị chột bớp phờ.

Bạn này ăn mặc đàng hoàng
đẹp cho ai này lắm chúng
nó là người ngay hầu cho
dễ bề trở ngón gian.

Năm nay cũng thế lúc này
là lúc có bạn nó làm ăn
rời nhưng chưa bắt gặp đ
thời.

Công đồng thiên hạ thì
chúng nó cũng dễ làm ăn.
Ban ngày thì bạn móc túi
chen lẫn theo người mua
mà chờ cơ hội. Ban đêm
bạn ăn cắp bên phố thườn
lúc người bán một mẻ có
ngủ quên hay vô ý ngó lo

16 Janvier 1938
đăng 1 giờ chiều
SE XỐ SỎ

Tại đường Richard số 33
Độc dắc. 1.000.00
Hai số kê, mỗi số. 500.00
Với hai trăm mấy chục số
nữa, từ 100p.00 tới 10p.00.
Những số trúng sẽ phát
tiền liền. Ai muốn rộng tiền
xài thì mua phao đốt chơi,
hãy mua giấy số, mỗi số 500
đề bán khắp nơi và tại
M. Trần-thất-Nguyễn
Imprimerie de UNION

hoặc bỏ đi đâu thì chúng nó
ra tay khấn đờ.

Vì bạn móc túi và bạn ăn
cấp vật là mối hại to cho
người bán kẻ mua trong
mấy ngày gần Tết và vì lo

lời than phàn oán những kẻ
muà, nên chúng tôi xin mấy
chữ làm cơ phần sự cảnh
giải theo chợ nên lưu ý trừ
giảm mấy con vi-trông
này thì cái ở rất trọng đời
với người mua bán vậy.
H. L.

Trong vùng đất Việt

LẦN THỨ NHẤT Chợ phiến tình Gocông

Ngày 11, 12, 13, 14, 15, 16 tháng
Giêng năm Ất

Dưới quyền chỉ đạo của
Ban Tham-biên-anh-linh-Lực-liền
giúp đỡ của Hội-phước-thiện-Gi
saigon hàng đầu các đại thương
già Saigon và Cholon.

Đồ đạc cuộc chơi:
Hàng Annam Triều-châu và Co
miên, Đồ - và, đánh tennis và đá banh
Luôn.

Khieu-vô, Thi-khieu-vô và các nhiều
phần thưởng
Đồ chơi bằng gỗ bằng
Cổ-đũa, Thủy-lục
Bây-bông nỉ, Đồ sắc đẹp

Muốn mua hàng rất giáng hàng
xin thương nghị với ông Nguyễn-
duy-Kiểm, Trưởng-tiền, Gocông

backy
Hơn 60 tên vào cướp
một nhà giàu, lấy
được ngót một
vạn bạc

Sự kiện rất giàu, chúng
đồng ở với các con cháu đồng
như một xóm mà
không thể chống
cự được với
quần cướp

Kiên-an. — Ông Mai - văn
Túc 79 tuổi, ở làng Dục-
phong, tổng Đại - tra, phủ
Kiên-tụy, là một tay giàu
có bạc nứt trong tổng. Ông
làm nghề thợ may nghề lâu
lao nhọc cực cuộc bỏ đầu thuê
đò, thuê thợ và ruộng
nương đất cát. Nhà đông
con, ông có 5 trai, 3 gái đều
đã có con có cháu nên một
gia đình ông quây quần ở
với nhau trong một khu trạ
cộng tới 3 mẫu đất. Trong
khu đất này có 5 dãy 1 ngõ
nhà gạch 2 tầng ở giữa, 2
ngôi nhà gạch, 1 tầng và
10 gian nhà lợp rạ.

Những nhà báo vậy ngôi
nhà lớn 2 tầng là nơi chứa
của, cháu ông ở rất đông
lại thêm người làm công nữa
thành nhà ông ra vào tới 7.
8 chục người. Quanh khu
đất 3 mẫu lại có 1 lý tre
rất dầy, công luon luôn có
người canh gác.

Vụ gặt hái vừa rồi, nhà
ông Túc chứa tới 3000
đồng bạc thóc.

Quần gian vẫn thêm nhà
sống Túc làm, nhưng vì sự
kian có của nơi ông ở, sự
cảnh phòng cẩn mật, nên
chúng chưa hành động.

Đêm hôm ấy, có kẻ cạy
thờ đã thu được một số đồng
đong dăng có thể ở tại làm
được việc, quần cướp kéo
tới hơn 60 tên vào dao gậy
đền, được phá một mảng rêu
tre, rồi kéo đến sân gia.
Người gác cửa biết chúng đã
vào tới nhà rồi.

Đi thẳng ngay tới đích,
chúng chia ra nhiều người
chặn các chỗ, phòng người
nhà ủa ra đánh, còn thì
xông thẳng vào ngôi nhà
hai tầng, phá cửa.

Ông Túc và các con trai,
cháu, chống cự cũng rất
riết, nhưng vì bọn cướp
đồng quá không thể cản
nổi. Ông Túc bị đâm vào
đầu, vết thương không l

Rượu chác
thượng niên

Vỏ cây thuốc
Quinquina

Đòi hỏi
CHO ĐƯỢC
Rượu DUBONNET

DAI-LY ĐOC QUYÊN
Compagnie OPFORG — Saigon

SPORT

Thuốc vắn tại đây có mùi thơm
của thuốc bện Tây

Ngon hơn thuốc của các ngài
thường hút

5 xu một gói 20 điếu

giảm nặng. Con cháu ông
đang tin cậy người bị
thương nhẹ.

Bọn cướp vào được ngôi
nhà 2 tầng, lên thẳng gác
lên nơi ông Túc ở của.
Chúng lấy ở trong hôm bắt
được 7.782 đồng bạc mặt
với ít quần áo và đồ đồ
khuyến vàng.

Quanh quần trong nhà tới
hơn 1 giờ đồng hồ chúng
lấy dầy túi rồi mới kéo ra.
Lúc này đàn lang mới kéo
đến bù reodánh... Bọn cướp
trút về phía làng Lạng-côn.
Chàng lấy ở trong hôm bắt
được 7.782 đồng bạc mặt
với ít quần áo và đồ đồ
khuyến vàng.

Sở Mật - thám Hải-phong
được tin đã phái 1 viên
thành - tra mắt - thám và ít
thăm-lưu về điều-tra, có bắt
mấy người tình nghi, nhưng
chưa bắt được tang vật gì

Đàn lang trong tục đánh

thường; thì chỉ em tôi đâu
đám dúi nhệ vì như kẻ nghèo
nhơn hay sao ? Nhưng chỉ
chị em vi-từ ở Trưng-Khánh
ra đi cho tôi chờ này, ở dưới
thuyền đã trốn hai tháng, tuy
trọng bụng vẫn cũng phép
phóng lo sợ, song không có
sợ hãi quá lắm như đêm
nay vậy. Bây giờ tôi cầu xin
nhị vị ráng ngồi ráng lại
trong đây phút tôi còn có
chuyến muốn nói cùng nhị
vị vậy.

Trương-văn-vĩnh, ông nghe
nói làm thinh, chỉ cử ông
chàng Trịnh-Thời.

Vậy khản-quan muốn biết
Trịnh-hời tình sao, cứ xem
qua hồi sau thì rõ.

HỒI THƯ BẢY MƯƠI BỐN

Cơny là một vị trí-hữu-hộ-quan-
Lập ở xóm-mô-tên-vũ-linh-hi-gian
Khi Trịnh-Thời nghe cái
giong nói của Liêu-vô Phi-rất
điệu đang đứng trong nhà
vậy, thì không những là
đồng lòng đã mềm rớt mà
thôi, luôn cả và cháu thân
cần cốt gì cũng đều
nhiều Bên nói với Trương-
văn-Tùng rằng : * Trương
Thườ nay cái đóm - lượng
của đàn bà con gái mà sánh
với đàn - ông con trai, thì
khác nhau xa lắm.

(Còn nữa)

Vendredi 14 1.38. — TIÊU-TRUYẾT — số 769

江 湖 詞 俠
Giang hồ kiếm hiệp
大 鵬 紅 蓮 寺
Hòa thiêu Hồng-liên-tự
Nguyễn-Chanh-Sất; dịch thuật.

HỒI THƯ BẢY MƯƠI BA

Triều-tả-Tai - ghe-sơn-biệt - cái-nhân
Trương-nghe-lì - huân - quân - lộc-khưu
(Tiếp theo)

Bởi vậy lúc quần cướp
vừa nhẩy qua chiếc thuyền
này, nó làm động tới
huyền của bạn ta : nên tới

biết cái chỗ tôi liệu trước
đó, đã quá thiệt rồi. Và lại
cái cửa thuyền của mình
là tôi khén sơ lại đó, chứ
không có đóng, nên khi
nghe động, tôi lên hễ cửa
đóm coi, thì tôi thấy chúng
vừa ngang qua bên thuyền
này rồi tới với và nạt nộ
từ từ, rồi chạy qua bên này.

mã bọn cướp lộ thiet.

Tôi vừa bước qua thì tôi
thấy chúng nó, đưa thì vạt rương
trên vai ý muốn chuyển về
bên thuyền của nó. Nhưng
chúng nó không đó, thỉnh
linh nghe tới ở trước cửa
thuyền hễ lên lên một tiếng.
Chúng nó không biết ở
ngoài có người đến bắt
chúng nó nhiều lí thế nào,
nên chúng nó phải bỏ rương
đó lại hết, quyết lòng của
xông ra. Thẳng như một
mũi lửa lò đều ra, bọn tôi
túm cổ rồi thấy, luôn cho
hắn một đá vàng tuột xuống
sông.

Trịnh-Thời nói : Cũng
nhờ có thằng đó vàng xuống
dưới sông nghe cái * * *

nên qua mọi giết mình mà
thử đây, bằng không thì có
khi cho tôi bây giờ mà qua
cũng còn ngờ, cũng chưa
biết chừng *.

Trịnh và Trương hai người
ngồi ở trong thuyền ý nói
chuyện với nhau một hồi,
lương-văn - và - Trương liền
đứng dậy từ giả v - nói
ràng : * Phải tháng ăn cướp
rồi đó, bị tôi đánh cho một
trận thái kinh, lo ốm đau mà
chạy chết, hơn via đã rụng
rồi, chẳng còn dám trở lại
nhà của : chúng ta đã ở
đám, chẳng còn sợ chi.
Bây chừm một lều già
xấu nhơn, thì chúng ta sẽ
đến Nam-khởi rồi, chẳng còn
phải lo ngại đến chi khác
nữa ; bây giờ cũng đã nửa

đêm rồi, chúng ta phải đi
ngủ một chút. * Nói rồi liền
đờ bước xuống đi.

Liêu-vô : hi liệt đặt đứng
đậy nói rằng : * Tôi muốn
mời nhị vị ngồi nói lại trong
đây lát nhưng tôi nghĩ vì đã
nhờ ơn nhị vị cứu tôi tánh
mạng và tài-vật cho chi em
tôi, mà bây giờ tôi lại gần
trở cảm cộng nhị vị ở lại,
không để cho nhị vị về
thuyền mà nghỉ ngơi, thành
ra tôi là kẻ bất cần nhơn
tinh lắm vậy. * Lê thì tôi
không nên nói miệng mới
nói; ngặt vì vừa rồi đem em
tôi thì phải chú nữa mà bị
quần cường đạo nó ở nhọc
rồi. Nhờ ơn nhị vị cứu khỏi,
cái ơn kỳ không phải tám

đám dúi nhệ vì như kẻ nghèo
nhơn hay sao ? Nhưng chỉ
chị em vi-từ ở Trưng-Khánh
ra đi cho tôi chờ này, ở dưới
thuyền đã trốn hai tháng, tuy
trọng bụng vẫn cũng phép
phóng lo sợ, song không có
sợ hãi quá lắm như đêm
nay vậy. Bây giờ tôi cầu xin
nhị vị ráng ngồi ráng lại
trong đây phút tôi còn có
chuyến muốn nói cùng nhị
vị vậy.

Trương-văn-vĩnh, ông nghe
nói làm thinh, chỉ cử ông
chàng Trịnh-Thời.

Vậy khản-quan muốn biết
Trịnh-hời tình sao, cứ xem
qua hồi sau thì rõ.

TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thâu nhận giùm gửi cho bòn-quán, những số bạc mua báo đy thì bòn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kê nghiệp
Sáng lập từ năm 1908
Số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng XI-măng đủ thứ màu và các vật dụng đến ở Pháp-quốc lại Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới liền-hiếu sẽ gửi cho.

Dãy-thếp ở Lào: (Adresse télégraphique) WASACAMO - SAIGON

VỎ RA THÔNG THÁ
Bảng ở đường L. Lacouture. - Chodui gần trại lính tập Ô-ma

CLINIQUE MÉDICALE
Số đường Mayer số Albert tại DAKO-Saigon
Téléphone: n° 258

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Es assistant en dermatologie à l'hôpital St-Louis Paris
Anales medic. in attaché aux services de Darsouvalisation créés par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivenérienne

Có phòng nuôi bệnh giá rẻ và phòng thượng hạng mới mở an tâm. Có một phòng mổ, phòng tiêm, phòng x, và vi-trởng bằng siêu âm vi - Có chỗ riêng để rọi điện (radio diagnostic) và chữa bệnh bằng quang tuyến (darsouvalisation, ondes courtes).
Trị các chứng bệnh và chuyên-trị các chứng bệnh đốm-bà, bệnh sau gàu đau xương, bệnh hư tiểu kinh niên.



COGNAC JULES ROMAIN

CÓ BÁN TẠI NHÀ 17 NGUYỄN-VĂN-CỬA

Manuel de l'infirmier

của ông
NGUYỄN-VĂN-KHAI
MÉDECIN INDICHIEN DU CÔRPS LÉTÉRAL

Giá mỗi cuốn 2\$50

MỖI DUYÊN ĐIỀM ẢO

GRETA GARBO

với những ngày yêu đương

của KRATTA

(Tiếp theo)

Lời của ông ước, sẽ thành sự thật: Tôi đoán và lời tin như vậy!

Cũng từ đây Garbo và chàng xa nhau

Sáu năm sau, Charles Boyer - dĩ chính là chàng lái thủy ngòi sao Thủy điển. Nhờ lời buổi xưa, chàng kể nghiêng mình, run rẩy chẳng được. Vì chàng là một « keng nhất Mỹ » điển độc « ca-la bốp », sang cô nhất, đáng điệu cô về « con nhà » làm.

Họ đã cần phải lời giới thiệu, cũng đã biết nhau: Miss Greta Garbo-Mr. Bob Taylor!

Nàng cũng đã « cảm lẫn » chàng ra rồi: khôn nói chàng lại bên lên, như nhất hơn... con gái nằng nỡ ghê cái « làm cảm » ấy một lý. Thế là người bết một ít tình cảm, nằng đành lừng lơ nel hoa... trong Lạnh-lung Bì một.

Nhưng đến khi về căn « loge » riêng một lần hương thơm mát quyến luyến ướp lấy nằng. Greta ngạc nhiên ngày hôm vi sang xuống, vì trước một nằng, trên chiếc nệm nhung... ngả nghiêng rung rinh muốn bông hoa cúi đầu chào nằng đợi nằng đến nằng nư, mon tron. Greta tự thấy cảm động say sưa với một sáng khoái êm ấm nằng run run bước lên, ôm chầm lấy ru hoa rực rỡ bao đưa trịnh lạn, từ từ ép lên trái tim, và cuối đầu xuống, cặp môi hồng ướm gần trên bóng hoa Yêu Đương một nư hơn An-A... Một bóng người lần lợt, đón tay cùng đỡ bờ hoa; hai giọng ngập ngừng cảm động: Greta, Bob!

Và họ yêu nhau... vẫn yêu nhau để tiếp câu «chuyện yêu» thân kỳ diệu ảo của đời Garbo, nằng tiến mơ-mộng...

KRATTA

Nàng tiên của lạnh lùng, của bí mật, trong thâm tâm rất kỳ quặc: nằng hay trọn ý yêu những cái bướng bỉnh và « ngổ » nữa! Có lẽ cũng vì cái tính « lai ngược » đó m. Garbo sinh ra quyến luyến Montgomery, một « pirlenaire » của nằng trong « Inspiration » Bob hát ham, dường hoàng nhìn vào nằng, nói một giọng sai khiến « Phải nhắc lại cái đời Garbo cau mặt giằng từng tiếng đáp: Tôi không bao giờ nhắc lại!

Máu nóng « xông » lên, Bob quên cả, không biết là đang đứng trước một « phái yếu », liền hàng tét cổ về J. Cagney làm - nằng chột miệng hấp tấp bảo: « Nhưng mà lời, tôi thích nhắc lại!

Thế là cả hai cùng vui vẻ nhắc lại, rồi cả hai chụm đầu vào nhau, nhắc

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quản: 54-56, đường Pellerin, Saigon
R. C. Saigon n° 61

Dãy-thếp: CREDITANA-SAIGON

Dãy-thếp tại: SAIGON - 21.826

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bá tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi uổ nều, sản thống tình một lần và nhập về vốn mà sanh lợi nữa. Tiền này muốn rút ra chúng bao công được.

Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Pháp-Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại Pháp hay là Đông Pháp phát hành hay là cứu bảo công.

Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho hạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và chấp đó số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng « sau ».

Bên-hội có mua bán Pháp hợp Tiết-kiệm tốt đẹp, bằng tất ng kàu, để cho bá tánh mượn dùng. Xin qui vị hãy đến hội-quản này là viết thư mà hỏi cách trước mượn hợp Tiết-kiệm ấy.

(Vả công cha mẹ khác, xin hỏi thăm hỏi Hối)

Tôn chỉ của bản hội: LẠM VẾ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH	
BÀN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỖ VẪN:	BÀN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ
Hành hội trưởng: HUYỀN ĐÌNH-KHIÊM (suy nghĩ và từ loç).	Chánh hội trưởng: M. TRƯƠNG TÂN-VI,
Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH (được bầu cử chiếu theo điều 24 trong điều lệ)	Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN,
Hội viên: DR BAILLE G. LANGIBAUDIERE,	Hội viên: M. BUI QUANG-CHI,
• M. Denis LÉ-PHAT-AN,	• M. ĐẶNG-VĂN-DẪN,
• M. LUY-VĂN-LANG,	• M. Alexis THÁI V. LÂN,
• DR NGUYỄN-VĂN-TRINH,	
• DR TRẦN-VĂN-ĐÓN,	
• DR TRẦN-NHƯ-LÂN,	
• M. THANH-ĐÌNH-THẢO,	
• NGUYỄN-THANH-LIỆM.	Tổng lý: M. Paul LÉ-VĂN-GÙNG

DÂY BÀNG
Cho các Viên-Quan

Bên-hội có lắp dây bân Pháp mới giới sang các thứ dây bân (dây bân) cho viên-quan như Đốc-phủ, Ph. Huyện, Cai-tổng bang-nhất, bang-nhì, bang-ba, Hội-dồng địa-hạt, và Ban-biện Phó-tổng.

Vì mỗi thứ có vài ba cái mà thời nên Bên-hội xin các qui ngài nào có cần dùng thì viết thư liên cho Bên-hội mà hỏi giá. Bên-hội sẽ hỏi am cho qui ngài biết.

Nếu chậm trễ Bên-hội báo hết thời phải đợi có năm bảy tháng nữa bên Pháp mới có gửi qua thêm.

Xin qui ngài lưu ý.
Imprimerie de l'Union.
NGUYỄN-VĂN-CỬA
Số 7, rue Lucien Meunier
SAIGON

PHARMACIE PRINCIPALE

SOIREE

M. HEUMANN
SUCCESSION
SAIGON

TỰ-NAM
1865
BÀ ĐỒI
OEU DUNG

THỦ THUỐC
HIỆU NÀY

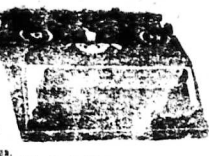


Từ xưa đến nay Saigon mới có nhà bán đồ nư - trụng chén bết xoắn đáng khắp nơi hoặc nghinh như nhà Quán-chợ.

Quán-chợ làm dịp điều cho nghệ thợ bạc, đồng nhà vua và hoàng-hậu, các quan hầu đống lừng lọi chuy mới Namrang

Cho mượn máy đánh chữ, đủ thứ hiện máy

CHUYÊN-MUN
Máy đánh chữ, portable, plume rétractable, đồng hồ, compteur kilométrique.



Làm, sửa chữa các loại, typewriters.
Số máy đánh chữ hiện tại: 1000, 2000, 3000, 4000, 5000, 6000, 7000, 8000, 9000, 10000.

Chánh-phủ nên mở rộng nền y-tế ở Trung-kỳ vì

Với số dân hơn 5 triệu mà chỉ có 80 bệnh viện

Trước khi nói đến sự khuyếch trương về công-đoạn y-tế ở Trung-kỳ ta cũng nên nhìn nhận sự ích lợi của số Y-tế Nhà-nước, vì nhờ đó mà dân bị bệnh tật chết yếu.

Song, dân số mỗi ngày mới tăng, mà dân đông thì sự ăn ở phải chật chội, như là dân ở thôn quê, nghèo khổ và dân ở quanh các cầu thành lớn như Hanoi chẳng hạn, chính những « 6 người » ấy là gốc bao nhiêu bệnh tật truyền-nhiễm, có khi làm chết hàng nghìn người.

Đây chúng tôi nói riêng về y-tế ở Trung-kỳ là xứ đất hẹp, dân nghèo, sự giáo-dục chưa phổ-cập nên dân chúng chưa hiểu cách giữ gìn sức khỏe, thành thử trong khoảng mấy năm gần đây, tình náo cũng đau nhiều, nhất là tỉnh Quảng-nam.

Tuy Nhà-nước có mở thêm nhà phát thuốc song cũng không đủ vào đâu hàng năm, bề cơ đến mùa đông thì đa số dân ở nhà quê mắc phải bệnh thương-hàn sốt rét. Trước kia những bệnh này chỉ phát ra ở các nơi sơn-cước hẻo-lạc, nay thì đã tràn xuống đồng bằng, mỗi năm làm chết hàng 5, 6 trăm người là ít.

3 năm lại đây, cứ tới mùa mưa là bệnh sốt rét, thương-hàn đây về dần quê, làm người vì nghèo qua, chưa từng biết hưởng thuốc Tây nên bị chết oan nhiều.

Thỉnh thoảng, số Y-tế có phát các y-thuốc về làng (l)ấy máu trâu, song sau khi họ về thì máu trâu, bi biệt về âm-sin, không thấy hơi kỳ-ninh đâu cả, bệnh-nhân lại phải dùng thuốc Bắc, làm nhiều là của bọn dung-y.

Nếu nói vì ngân-sách thiếu không mở mang nền y-tế được thì không có lẽ, vì hàng năm số tiền mua thuốc vẫn có dư, các ông Dân-biểu thường hay tham số tiền ấy, và luôn luôn xin số Y-tế Trung-kỳ mua thêm thuốc phát cho dân nghèo.

Và chúng cứ theo bản thống-kê số nhà thương ở Đôn, đương thì thấy xứ Trung-kỳ còn kém xa các xứ khác về mặt y-tế: Số nhà thương Trung-kỳ có 80.

- Bắc-kỳ có 144
Nam-kỳ có 242
Ai-lao có 68
Caomiên có 61

Chúng tôi không lấy số nhà thương của hai xứ Nam-Bắc-kỳ mà so sánh vì hai xứ ấy giàu, ngân sách

CHOCOLAT NESTLÉ
Chàng những là đồ đồ trắng miệng qui, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe
CHOCOLAT NESTLÉ

HÀNG BẢO-KẾ
La Providence et L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Lâm Đại-ly 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

DOCTEUR QUAN
ANOLE INTER-LE LAUREAT de l'hôpital Foch de Paris
ANOLE CHEF de L'INSTITUTO de DERMOPROCTURA de Barcelone (Espagne)
CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM-CỨU (Acupuncture)
213 CACINAT

Sách rất hữu ích
Ông Nguyễn - Văn - Hoành, giúp việc lâu năm của quan Chưởng-khố Saigon, đang in tại Imprimerie Ông Nguyễn - Văn - Cẩn, 87 Rue Lecomte Hanoi Saigon, một quyển sách rất có giá trị và rất hữu ích cho các nhà nghiên cứu trong khi nghiên cứu về các công dụng và cho những nhà nghiên cứu về các công dụng của các loại thuốc.

TỰ-HÀN TÂN-BOẠN
Ông Nguyễn - Văn - Hoành, giúp việc lâu năm của quan Chưởng-khố Saigon, đang in tại Imprimerie Ông Nguyễn - Văn - Cẩn, 87 Rue Lecomte Hanoi Saigon, một quyển sách rất có giá trị và rất hữu ích cho các nhà nghiên cứu trong khi nghiên cứu về các công dụng và cho những nhà nghiên cứu về các công dụng của các loại thuốc.

HỒ LAO
Chợ non thay no thường mở không có dấu tri, nếu để lâu sẽ thành ra hồ lao.

HAY DÙNG THỦ SAVON
Chợ non thay no thường mở không có dấu tri, nếu để lâu sẽ thành ra hồ lao.

Phong Văn Biện-Sự Phan-v-Thiệt
Chợ non thay no thường mở không có dấu tri, nếu để lâu sẽ thành ra hồ lao.

ĐƯỜNG-ĐƯƠNG PELLERIN
Số 93, Rue PELLERIN - SAIGON
Có phong cho bình nhơn ở rất rộng rãi, có nhà mô, nhà sanh và chiếu điện, có nhiều nhà chuyên môn các thứ bình.

pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG
Rue des Mages, 219 - CHOLON
Tự do có ông PHAM-HOÀ-MANH ở tại hàng Bạc chế-sản, lắp ráp các loại máy móc, các loại đồ chơi.

Đừng bỏ qua dịp này nữa
Hỏi đáp này, ai học nhiều chữ mà không được việc làm, ai học nhiều chữ mà không được việc làm, ai học nhiều chữ mà không được việc làm.

CHOCOLAT NESTLÉ
Chàng những là đồ đồ trắng miệng qui, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe
CHOCOLAT NESTLÉ

Những quà tặng cuối năm...

A THELIOR

Đồ mỹ thuật và những đồ mỹ thuật

Những đồ lịch sự của G. M. C.

Bếp ấm - Đồ dùng để hát thuốc - Đồ thêu - Quần áo trẻ em

Sách - Gian hàng chuyên về những đồ mỹ thuật

QSA

K E O

MARQUISE DE SEVIGNE

Sô-cô-la - Bọt trái cây - marrons glacés

Đại - lý độc quyền

Grands Magasins Charner

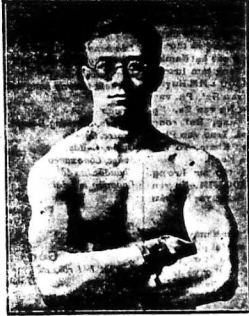
ĐIÀ MỚI - ĐIÀ MỚI

Đĩa BEKA mới - Trông vàng

PHỤNG HẢO: giá 2.550. Các loại nhạc cụ, đĩa hát, và các loại đồ dùng khác.

Viện thể-dục

(STUDIO DE CULTURE PHYSIQUE) 48, Rue Charles Gappé Khánh-Hội - Saigon



Nếu các ngài yêu? - Hãy đến chúng tôi, chúng tôi sẽ làm cho thân thể ngài... Các ngài muốn đẹp? - Chúng tôi sẽ làm cho ngài đẹp hơn.

Thuộc-địa Nam-kỳ

SỞ QUẢN THỦ ĐỊA-BỘ

PHÒNG VAN tại MYTHO

Lời chào mừng hội tra cứu về các quyền trực tiếp về di sản thừa kế...

BỆNH RUN. Tonifuge Français. Thuốc bổ máu và tăng cường sức khỏe.

N. 41

Ngoại khoa trừ-độc-thuỷ (Thuốc nước để rửa các thứ ghê-độc)

Thu thuốc nước này dùng để rửa các thứ ghê-độc, như tim-la, ghê-nôw, bị sang-độc, hoặc bị truyen-nh-êm...

Thuốc này không nên uống. Cứ gọi thợ cho rửa thuốc:

NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG 47, rue de Canton, 47 CHOLON

Dầu Nhị-Thiện-Đương

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiện-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ...

DOCTEUR NG. TÂN-BỔ-M

De la Faculté de Médecine de Paris. Spécialiste des maladies des Poumons. Có máy chiếu điện rọi phổi.

Độc báo mà không đọc tờ «Nông-công-thương», là người chưa từng đọc báo.

TIN TAU ĐI

Qua Pháp: Le Atlas 4 Janvier (V.M.), Le Yatou 4 Janvier (M.M.), Le Fan... Singapore 11 Janvier (D.F.).

PHÒNG CỎI MẠCH NGUYỄN-VĂN-KHAI. Lương-y bản quốc tri sĩ. Medicin libre.

Rượu bổ THANH-YÊN



Qui ông, qui bà trong khí tự vị yếu, an uống không thiếu, khi mệt mỏi. Người trai tráng, sau khi tập thể thao...

Vô-Hiệp Tiểu-Thuyết N-108

Nữ-hiệp Hồng-nu-ơng-Tử

HỘI THƯ MƯƠI CHÍN Phạm phát phối, Huyền-Linh hoàn nghĩa, Cảnh & tử, khách-nhơn-bớt tiếp.

nhị vị là người nào vậy? Hai người kia tức cười mà nói rằng: bọn tôi một người là Ly-Hạc, một người là Sài-hồ...

phà bằng với, xem cảnh nhà cô bề thanh nhã, Sài-hồ bên thương nghị với Tôn-Hàn, thỉnh ông trú ngụ tại con nhà này...

